Buddy Up for Confined Space Safety – Spanish



¿QUE ESTÁ EN RIESGO?

Algunos trabajos requieren que los trabajadores entren y trabajen en áreas estrechas conocidas como espacios confinados, que pueden ser tanto incómodos como peligrosos. Por lo general, un espacio confinado tendrá un acceso limitado, mala ventilación y mala iluminación. Un espacio confinado también puede contener una atmósfera peligrosa, maquinaria en movimiento y muchos otros peligros potenciales. Por lo tanto, es esencial que esté completamente capacitado en los procedimientos de los espacios confinados antes de que se inicien los trabajos en ellos, lo que incluye tener por lo menos una persona capacitada y autorizada (asistente) a la espera en caso de que algo salga mal.

¿CUÁL ES EL PELIGRO?

Las muertes y las lesiones graves son un riesgo no sólo para los que entran en el espacio confinado, sino también para los “aspirantes” a rescatadores. De hecho, la mayoría de los trabajadores que mueren después de entrar en espacios confinados son los que intentan ayudar a rescatar a sus compañeros. Creen ingenuamente que pueden contener la respiración mientras sacan a un compañero de trabajo. Eso puede suceder en las películas, pero en realidad, puede llevar a un efecto dominó de muerte, donde dos o más aspirantes a rescatistas mueren mientras intentan ayudar a un compañero de trabajo que no responde.

Ejemplo

Dos trabajadores sanitarios entraron en una estación de bombeo subterránea de aguas residuales. Al intentar desatornillar una placa de inspección de una válvula, la placa explotó y la sala subterránea se llenó de aguas residuales sin tratar. Ninguno de los trabajadores llevaba un respirador u otro equipo de protección.

Uno de los trabajadores fue vencido por el gas de la alcantarilla, pero el otro pudo salir a llamar a la policía para pedir ayuda. Regresó con un oficial de policía y el supervisor de sanidad. Entraron en el espacio confinado para intentar el rescate. Nadie llevaba protección respiratoria y los tres fueron alcanzados por el gas tóxico.

Finalmente, dos bomberos entraron en el espacio con un equipo de respiración autónomo y recuperaron los cuerpos de la víctima original y de los tres aspirantes a rescatadores. Si una persona de reserva hubiera estado vigilando el

trabajo en el espacio confinado, esta múltiple fatalidad podría no haber ocurrido.

COMO PROTEGERSE

Un vínculo de seguridad vital para alguien que trabaja dentro de un espacio confinado es la persona de reserva, también conocida como el asistente autorizado. Si usted es el asistente autorizado, no significa que deba entrar en un espacio confinado para intentar un rescate.

En cambio, el asistente debe permanecer fuera del área restringida, vigilar las condiciones y estar listo para pedir ayuda si es necesario.

Como asistente autorizado, la vida de los trabajadores dentro del espacio depende de usted. Por lo tanto, es importante que conozcas bien los procedimientos de entrada al espacio confinado de la compañía, incluyendo estos ocho procedimientos:

1. Asegúrese de que el espacio confinado se pruebe primero antes de intentar entrar.
2. Conozca cómo mantener la comunicación con los trabajadores dentro de los espacios confinados.
3. Conozca reconocer los cambios en las condiciones para poder hacerlo:
4. Ordene a los participantes que evacuen; o
5. Suene la alarma de rescate.
6. Detecte cambios en la apariencia, comportamiento, habilidades motoras, percepción, habla y concentración de los entrantes del espacio confinado. Estos son indicadores de deficiencia de oxígeno o exposición a sustancias dañinas.
7. Comprenda los procedimientos para bloquear los peligros, como la electricidad, la maquinaria y los materiales en movimiento.
8. Comprenda la importancia de las pruebas atmosféricas y la ventilación.
9. Mantenga al personal no autorizado fuera del espacio confinado, incluyendo a los rescatadores no entrenados y no equipados.
10. Conozca cuándo y cómo iniciar un rescate, sin entrar en el espacio.

CONCLUSIÓN

Como asistente autorizado debe conocer su trabajo para poder realizar sus tareas, vigilar las condiciones y obtener ayuda en caso de emergencia. Las vidas de sus compañeros de trabajo dependen de ello.